

TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN GHI ĐÓN XIN THẺ MÔN BÀI

- A1. TÊN THƯƠNG MẠI:** Nếu quý vị không đặt tên cho cơ sở thương mại của quý vị (một tên khác với tên riêng của mình, chẳng hạn như Bình Minh Restaurant, Cafe Hoàng Hôn, v.v...) thì xin ghi tên họ của mình. Nếu quý vị chọn một tên cho cơ sở thương mại của mình thì tên đó quý vị phải đăng ký với văn phòng County Clerk's Office tại 70 W. Hedding Street, East Wing, First Floor, San Jose, 299-2160.
- A2. ĐỊA CHỈ THƯƠNG MẠI:** Đây là địa chỉ nơi quý vị mở thương mại. Nếu hành nghề tại gia thì dùng địa chỉ gia cư. Chúng tôi cần địa chỉ xác định nơi chôn lấp việc của quý vị. Hóm thớ hoặc nơi quý vị bỏ hay nhận thớ chỉ có thể dùng trong việc thổ tín mã thôi.
- A5. NGÀY KHAI TRƯƠNG:** Đây là ngày mà quý vị khai trương cơ sở thương mại của quý vị. Ngày mà quý vị gặp khách hàng, quảng cáo có thể coi là ngày khai trương. Nếu đây là sự thay đổi chủ nhân, hợp tác (kể cả đoàn thể) xin dừng ngày thay đổi hiệu lực.
- A6. SỐ LIÊN BANG (FEDERAL IDENTIFICATION NO.):** Quý vị có thể xin tại Nha Thuế Vụ (Internal Revenue Service), 55 S Market Street, 1st floor, San Jose, 800-829-4933. Quý vị cần xin số liên bang này nếu như quý vị hợp tác làm ăn hoặc đây là một đoàn thể.
- A7. SỐ AN XINH XÃ HỘI (SOCIAL SECURITY NO.)** Nếu quý vị không có Số Liên Bang thì xin ghi Số An Xinh Xã Hội của quý vị.
- A8. GIẤY PHEP THAU KHOAN (STATE CONTRACTOR NO.):** Căn cơ giấy phép này nếu quý vị trong ngành kiến trúc, xin liên lạc Contractor's State License Board, 100 Paseo de San Antonio, #210, 800 321-2752 or (408) 277-1245.
- A9. TÊN CHỦ NHÂN/CÔNG-TY/ĐOÀN THỂ:** Tên quý vị và/hoặc tên của những người hợp tác làm ăn. Nếu là một đoàn thể (corporation) thì ghi tên đoàn thể.
- A10. ĐẶC TÍNH CHỦ NHÂN:** (khoanh một)
- | | | |
|-----------------|---|---|
| S-MỘT NGƯỜI CHỦ | - | Thương mại chỉ có một người làm chủ. Sẽ không có người khác chịu trách nhiệm cho thương mại này. (vợ, chồng được coi là một chủ). |
| P-CÔNG-TY | - | Thương mại sẽ có hơn một người làm chủ. |
| C-ĐOÀN THỂ | - | Quý vị đã ghi danh với văn phòng Tổng Trưởng Tiểu Bang (Secretary of State) chi phận Công Ty Thương Mại. |
- A11. NGÀNH THƯƠNG MẠI:** Ngành nghề thương mại của quý vị (buôn bán quần áo, làm vườn, cố vấn điện toán v.v...).
- A12. SỐ NHÂN VIÊN LÀM VIỆC:** Thuế Môn Bài căn cứ vào tổng số người chủ, công chức của đoàn thể (Corporate Officers) và tất cả nhân viên làm việc "full time". Đối với nhân viên làm việc "part time" quý vị có thể ước tính như sau: nếu quý vị có hai (2) nhân viên "part time" mà mỗi người làm hai mươi (20) giờ một tuần thì đó cũng có thể tương đương như một (1) "full time" nhân viên.
- A13. SỐ GIẤY PHEP BUÔN BÁN TIỂU BANG (RESALE NO.):** Giấy phép này quý vị có thể xin tại Hội Đồng Sản Bình Thuế (State Board of Equalization) tại 250 S. 2nd Street, San Jose, 277-1231. Quý vị cần có giấy phép này nếu quý vị trong ngành buôn bán.
- A14. GIẤY PHEP CỦA SỞ Y TẾ (COUNTY HEALTH PERMIT NO.):** Quý vị cần có giấy phép của Sở Y Tế nếu ngành nghề thương mại có liên hệ tới thức ăn uống, Environmental Health Services, 1555 Berger Drive #300 San Jose, CA 95121, (408) 918-3400.
- A15. LÝ LỊCH NGƯỜI CHỦ:** Lý lịch này được giữ kín và chỉ dùng khi có chuyện khẩn cấp. Nếu Công-ty hoặc Đoàn Thể thì chỉ cần tên một người để liên lạc khi có chuyện khẩn cấp.

MẶT HAI

Nếu quý vị trả lời "Yes" cho câu hỏi B1-B15, quý vị có thể cần phải xin thêm những giấy phép hoặc gọi cho những văn phòng liệt kê dưới đây để biết thêm những qui luật cần thiết.

- B1.** Nếu cơ sở quý vị cư ngụ trong thành phố San Jose thì không cần phải trả lời câu hỏi này. Con không thì xin cho biết số ngày quý vị dự định làm việc trong thành phố San Jose.
- B2.** Quý vị có dự định tự mình bỏ giấy quảng cáo hay không? Nếu có thì quý vị cần phải xin giấy phép cho việc quảng cáo (Handbill Permit) tại văn phòng Thuê Mớn Bài.
- B3.** Quý vị có dự định buôn bán đồ vật cũ không? Nếu có thì quý vị cần có giấy phép buôn bán đồ cũ (Second Hand Permit). Mẫu đơn có thể xin tại văn phòng Thuê Mớn Bài.
- B4.** Quý vị có dự định buôn bán vật dụng đồ cũ chẳng hạn như văng, bạc không? Nếu có thì xem câu trả lời ở câu số B3.
- B5.** Quý vị có dự định buôn bán dạo không? Nếu có thì quý vị cần có giấy phép trong việc buôn bán dạo (Peddler Permit). Xin liên lạc văn phòng cấp giấy phép của Bộ Cảnh Sát (Police Permits Unit), 201 W. Mission St. San Jose, CA 95110. (408) 277-4452
- B6.** Quý vị có buôn bán từ trong xe hay không, chẳng hạn như nghề bán thức ăn xe lunch? Nếu có thì xem câu trả lời ở câu B5.
- B7.** Quý vị có dự định cho phép hoặc đãi thọ khiêu vũ nơi cơ sở thưởng mãi của quý vị không? Nếu có thì xin tham khảo với văn phòng cấp giấy phép của Bộ Cảnh Sát (Police Permits Units), 201 W. Mission St. San Jose, CA 95110 (408) 277-4452
- B8.** Quý vị có dự định cho mượn, bán, hoặc dùng những máy video games trong việc giải trí nơi cơ sở thưởng mãi của quý vị hay không? Nếu có thì quý vị cần có giấy Amusement Permit. Mẫu đơn có thể xin tại văn phòng Thuê Mớn Bài.
- B9.** Quý vị có dự định dùng hoặc dự trữ những vật liệu có thể dễ bốc lửa hay không? Nếu có xin quý vị tham khảo với Ty Cứu Hỏa của thành phố San Jose, 170 W. San Carlos Street San Jose, (408) 277-4444.
- B10.** Quý vị có gây nên những nguyên liệu nguy hiểm hay không? Nếu có xin quý vị tham khảo với cơ quan Water Pollution Control của thành phố San Jose, 3099 N. 1st Street San Jose, (408) 382-8800.
- B11.** Quý vị có dự định sửa chữa xe cộ hay không? Nếu có xin quý vị tham khảo với Bộ Kế Hoạch của thành phố San Jose, 200 E. Santa Clara Street, 1st Floor, San Jose, CA 95113, (408) 535-3555 và văn phòng chuyên trách sửa chữa xe cộ (Automotive Repair Bureau), 1361 S Winchester Bl., #206 San Jose, CA 95128 (408) 277-1860. Quý vị cũng có thể cần sự chấp thuận của hai cơ quan đề cập ở câu B9 & B10.
- B12.** Nếu nơi cơ sở của quý vị có chứa hơn 50 mười người thì xin tham khảo với Bộ Kế Hoạch của thành phố San Jose, 200 E. Santa Clara Street, 1st Floor, San Jose, CA 95113, (408) 535-3555.
- B13.** Quý vị có phải là làm nghề thợ hàn không? Nếu có xin quý vị tham khảo với Ty Cứu Hỏa của thành phố San Jose, 170 W. San Carlos Street San Jose, (408) 277-4444.
- B14.** Quý vị có phải là làm nghề thợ mộc không? Nếu có xin quý vị tham khảo với những cơ quan đề cập ở câu B9, B10.
- B15.** Quý vị có trong nghề sơn xe cộ hay không? Nếu có xin quý vị tham khảo với những cơ quan đề cập ở câu B9, B10, và B12.
- B16.** Quý vị có buôn bán thuốc lá hay không? Nếu có xin gọi số 1 (800) 400-7115 để biết thêm chi tiết.

Thuế Môn Bài

Tòa Thị Chính San Jose hoan chào đón quý vị có sở hành nghề chuyên môn hay thưởng mãi tại thành phố của chúng ta. Nha Ngân Khố San Jose soạn thảo tài liệu này để phổ biến đến quý vị những điều cần biết về Thuế Môn Bài của thành phố San Jose.

Những ai phải trả Thuế Môn Bài?

Tư nhân hay công ty hành nghề chuyên môn hay thưởng mãi trong thành phố San Jose bắt buộc phải trả Thuế Môn Bài. Những người sau đây cũng bắt buộc phải trả Thuế Môn Bài: chủ nhân có nhà cho thuê dùng vào việc thưởng mãi hoặc có nhà cho thuê để ở (tỉ 3 đơn vị gia cư trở lên), những người có cửa hàng bán lẻ, bán sỉ, chủ nhân các hãng xưởng chế tạo hoặc các công ty dịch vụ, những người hành nghề tự do, những nhà thầu độc lập, những người hành nghề tại gia. Nếu quý vị điều khiển một cơ sở thưởng mãi ở San Jose mà vẫn phạm vi của quý vị ở ngoài phạm vi của thành phố, quý vị có thể được quyền hưởng tỉ lệ thuế thấp hơn.

Khi nào quý vị phải trả thuế?

Quý vị phải đăng ký với Tòa Thị Chính San Jose và phải trả Thuế Môn Bài trong vòng 45 ngày khai trương.

Bao lâu quý vị phải trả Thuế Môn Bài một lần?

Thuế Môn Bài phải trả hằng năm. Mặc dầu theo phép xả giao, Tòa Thị Chính sẽ gửi giấy tái hạn để nhắc nhở quý vị hạn kỳ đóng thuế, tuy nhiên theo luật của thành phố San Jose điều khoản 4.76.281 thì Tòa Thị Chính không bắt buộc phải gửi giấy thông báo cho bất cứ ai có bốn phần đóng thuế. Chính cá nhân người chủ cơ sở hành nghề chuyên môn hay thưởng mãi có bốn phần ghi nhớ ngày mãn hạn Thuế Môn Bài của mình để đóng thuế cho đúng thời hạn. Mặt sau của tài liệu này có ghi lịch trình tái trả thuế để quý vị tham khảo.

Mức Thuế Môn Bài là bao nhiêu?

Hiện nay mức căn bản của Thuế Môn Bài là \$150.00 một năm. Hầu hết các cơ sở kinh doanh phải trả thêm khoản thuế phụ trội tùy thuộc vào số lượng nhân viên thuê dụng. Chủ nhân có cơ sở kinh doanh cho thuê hoặc nhà cho thuê để ở phải trả thêm khoản thuế phụ trội căn cứ trên diện tích của bất động sản và số lượng đơn vị bất động sản cho thuê. Xin quý vị tham chiếu bảng GIÁ BIỂU THUẾ ở mặt sau tài liệu này.

Chuyện gì sẽ xảy ra nếu quý vị không trả thuế?

Không theo đúng luật của thành phố về việc trả Thuế Môn Bài là VI PHẠM KHINH TỘI. Hơn nữa nếu quý vị nào không trả Thuế Môn Bài trong vòng 45 ngày kể từ khi khởi sự công việc làm ăn thưởng mãi của mình sẽ phải đóng một khoản tiền phạt bằng 25% tổng số tiền thuế cộng thêm tiền lãi. Nếu quá hạn một tháng kể từ ngày khởi sự công việc làm ăn thưởng mãi mà tiền Thuế Môn Bài vẫn chưa được đóng thì sẽ phải đóng thêm một khoản tiền phạt 25% nữa cộng với tiền lãi.

Quý vị phải trả tiền thuế lùi lại bao nhiêu lâu?

Nếu quý vị chủ động trong công việc làm ăn thưởng mãi mà không trả Thuế Môn Bài, quý vị có thể phải trả tiền thuế, tiền phạt, cộng với tiền lãi cho khoản thời gian lên đến ba năm về trước.

Giấy Thuế Môn Bài không được chuyển nhượng.

Giấy Thuế Môn Bài không thể chuyển nhượng cho người khác. Tiền Thuế Môn Bài người này trả không thể dùng để trang trải thuế nợ bởi người khác. Khi quý vị mua một cổ sở lâm án thường mãi, quý vị phải đăng ký trở lại và phải bắt đầu trả Thuế Môn Bài cho cổ sở của quý vị.

Tiền Thuế hoàn lại vì hoàn cảnh tài chính khó khăn.

Đối với những quý vị hành nghề một mình, nếu quý vị liệu trước tổng số tiền đầu hoạch kê khai trên hồ sơ Thuế Lợi Tức của quý vị sẽ thấp hơn "mức lợi tức của người nghèo" thì quý vị có thể không cần phải đóng tiền Thuế Môn Bài. Nếu chấp nhận, quý vị phải ký giấy đồng ý đưa đến giấy chấp nhận là quý vị đủ tiêu chuẩn. "Mức lợi tức của người nghèo" sẽ do văn phòng Thống Kế Lao Động Hoà Kỳ ấn định.

Thanh Tra

Tòa Thị Chính San Jose có thể thanh tra hồ sơ Thuế Môn Bài những năm về trước của quý vị và có thể thanh tra cho đến ba năm về trước. Vì thế, quý vị cần phải giữ đầy đủ hồ sơ để chứng minh những con số trên giấy tờ thuế mà quý vị đã nộp.

Quý vị đăng ký ở đâu?

Revenue Management
Finance
City of San Jose
200 East Santa Clara Street
San Jose, CA 95113
www.csjfinance.org

Tài liệu này không thể bao gồm tất cả những đòi hỏi pháp lý mà quý vị cần biết cho nghề chuyên môn hay thường mãi đặc biệt của quý vị. Muốn biết thêm chi tiết, xin quý vị gọi số điện thoại (408) 535-7055.

GIÁ BIỂU THUẾ

LOẠI CỔ SỞ THƯỜNG MÃI	GIA THUẾ HÀNG NĂM	GIÁ THUẾ GIA TĂNG	GIÁ TỐI CAO
Gia củ cho thuê	\$150.00 cho 30 đơn vị gia củ trở xuống	Thêm \$5.00 cho mỗi đơn vị nếu trên 30 đơn vị gia củ	\$5000.00
Cổ sở thường mãi cho thuê	\$150.00 cho 15,000 đơn vị diện tích	Thêm \$.01 cho mỗi đơn vị nếu trên 15,000 đơn vị diện tích	\$5000.00
Khu đất nhà lưu động (Mobilehome Parks)	\$150.00 cho 30 chỗ đậu	Thêm \$5.00 cho mỗi chỗ đậu nếu trên 30 chỗ đậu	\$5000.00
Các loại cổ sở thường mãi khác	\$150.00 cho cổ sở có 8 nhân viên trở xuống	Thêm \$18.00 cho mỗi nhân viên	\$25,000.00

THỜI BIỂU ĐÓNG THUẾ

TAM CÁ NGUYỆT KẾ TỬ NGÀY KHỞI SỰ LÂM ÁN	HẠN CHỐT ĐÓNG THUẾ	HẠN CHỐT XIN TÁI HẠN	NỘP PHẠT LẦN THỨ NHẤT 25%	NỘP PHẠT LẦN THỨ NHỊ 25%
Tháng 1 cho đến tháng 3 tây	Ngày 31 tháng 12	Một tây tháng 1	Hai tây tháng 1	Hai tây tháng 2
Tháng 4 cho đến tháng 6 tây	Ngày 31 tháng 3	Một tây tháng 4	Hai tây tháng 4	Hai tây tháng 5
Tháng 7 cho đến tháng 9 tây	Ngày 30 tháng 6	Một tây tháng 7	Hai tây tháng 7	Hai tây tháng 8
Tháng 10 cho đến tháng 2 tây	Ngày 30 tháng 9	Một tây tháng 10	Hai tây tháng 10	Hai tây tháng 11